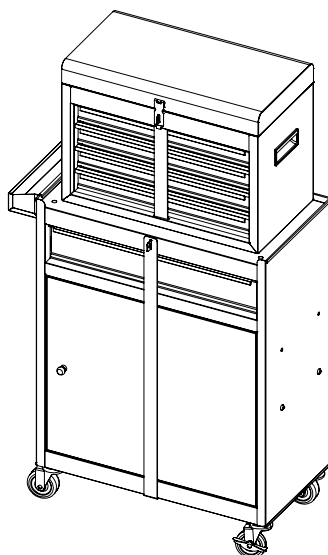


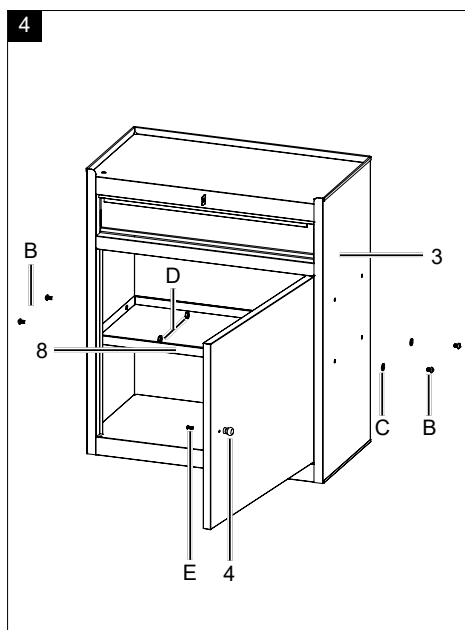
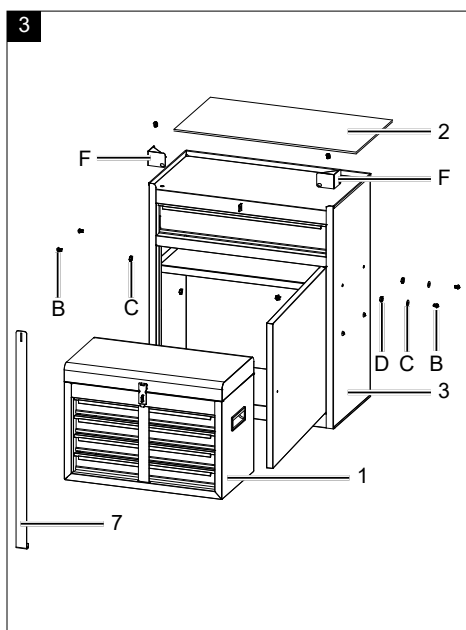
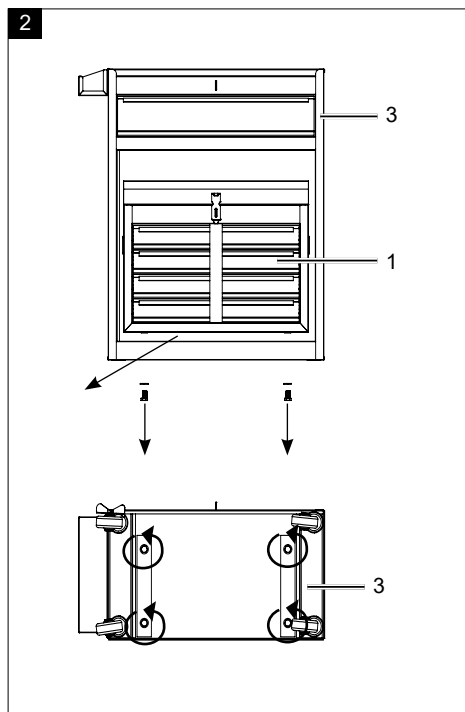
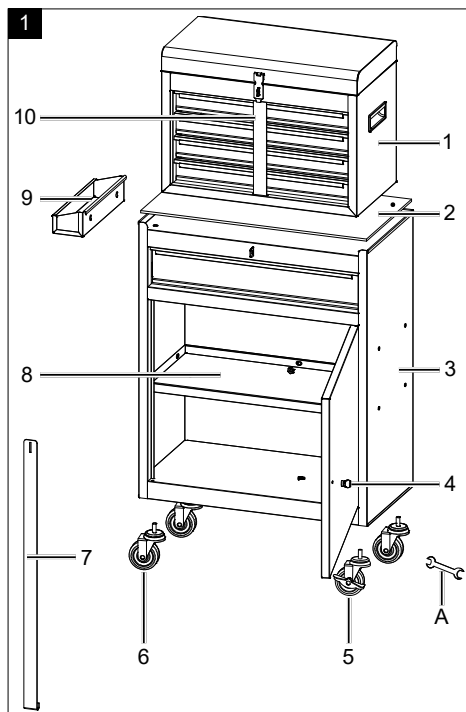
Art.Nr.
5909309900
AusgabeNr.
5909309900_0301
Rev.Nr.
01/08/2022

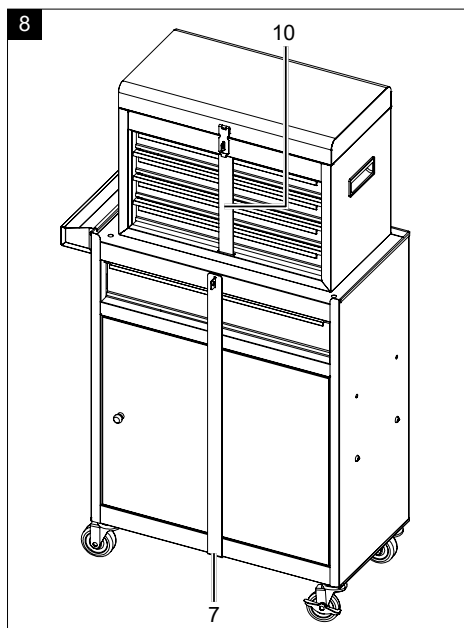
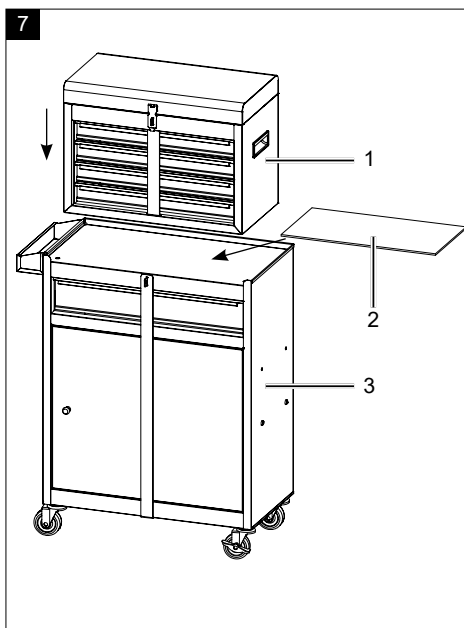
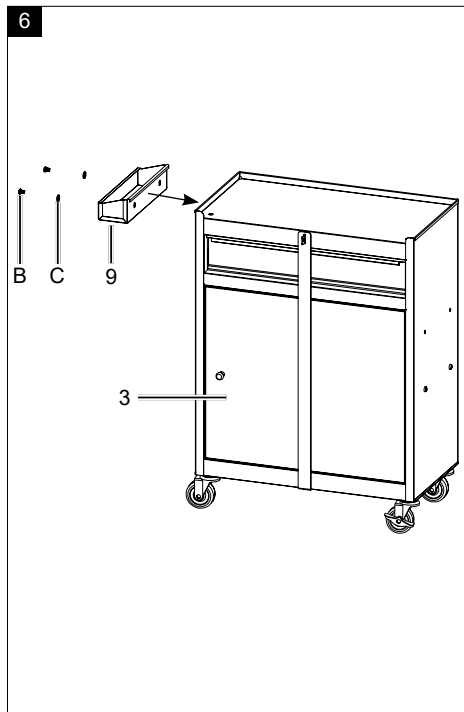
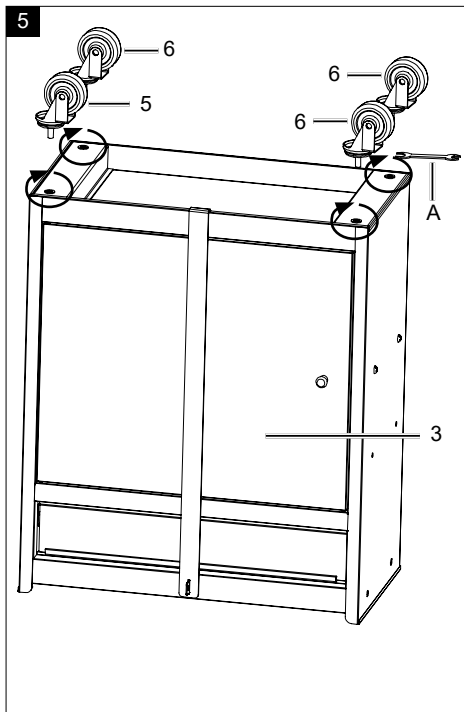


TW1200



DE	Werkstattwagen Originalbedienungsanleitung	4
GB	Workshop trolley Translation of original instruction manual	12
EE	Töökojakäru Originaalkäitusjuhendi tõlge	18
LT	Dirbtuvių vežimėlis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	23
LV	Servisa instrumentu ratiņi Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	29
SE	Verkstadsvagn Översättning av original-bruksanvisning	35
FI	Työkaluvaunu Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	41
DK	Værkstedsvogn Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	47





Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	5
2.	Gerätebeschreibung	5
3.	Lieferumfang	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5.	Sicherheitshinweise	6
6.	Technische Daten	6
7.	Vor Inbetriebnahme	7
8.	Aufbau und Bedienung	7
9.	Reinigung und Lagerung	8
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	9

Erklärung der Symbole auf dem Gerät



Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Werkzeugkasten
2. Rutschmatte
3. Werkstattwagen
4. Türkнопf
5. Lenkrolle mit Bremse
6. Lenkrolle
7. Sperrstange Werkzeugwagen
8. Zwischenboden
9. Kleinteilefach
10. Sperrstange Werkzeugkasten

3. Lieferumfang

• Werkstattwagen (3)	1 x
• Werkzeugkasten (1)	1 x
• Rutschmatte (2)	1 x
• Türkнопf (4)	1 x
• Lenkrolle mit Bremse (5)	1 x
• Lenkrollen (6)	3 x
• Sperrstange Werkzeugwagen	1 x
• Zwischenboden	1 x
• Kleinteilefach	1 x
• Sperrstange Werkzeugkasten	1 x
• Gabelschlüssel (A)	1 x
• Schrauben M6 (B)	7 x
• Beilagscheibe M6 (C)	7 x
• Sechskantmutter M6 (D)	5 x
• Schraube M4 (E)	1 x
• Metallschutzwinkel (F)	2 x
• Bedienungsanleitung	1 x

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagen ist ausschließlich zum Aufbewahren von Werkzeug mit einer maximalen Last von 100 kg konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innenbereich bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet.

Verwenden Sie den Wagen nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Wagen ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Wagens besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko.

- Kontrollieren Sie den Wagen vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Wagen nicht, wenn er beschädigt ist.
- Bewegen Sie den Wagen nur durch Schieben an einen anderen Ort. Ziehen Sie den Wagen nicht, um Verletzungen zu vermeiden
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Werkstattwagens.
- Klettern oder stellen Sie sich nicht auf den Wagen.
- Schließen und verriegeln Sie alle Schubladen, bevor Sie den Wagen schieben. Die Schubladen können sich sonst beim Schieben öffnen, sodass der Wagen instabil wird.
- Verstauen Sie den Werkzeugkasten im Werkzeugwagen, bevor Sie diesen schieben oder transportieren. Der Werkzeugkasten kann durch Vibration oder Schräglage beim Schieben herunterfallen.
- Überlasten Sie nicht die Schubladen des Wagens.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Wagens nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Wagens fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Der Wagen ist bei voller Beladung sehr schwer. Bei unsachgemäßem Öffnen besteht Kippgefahr. Öffnen Sie nie mehrere Schubladen gleichzeitig.

- Montieren Sie den Wagen nicht auf einem beweglichen Gegenstand, um ein Kippen zu verhindern.
- Warnhinweis: Nur auf festen, ebenen Untergrund aufstellen und verfahren. Der Wagen kann instabil werden und umkippen, wenn er auf geneigtem Untergrund aufbewahrt oder geschoben wird.
- Blockieren Sie immer die drehbaren Rollen, nachdem der Wagen an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen des Wagens zu verhindern.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Wagen vor. Schweißen Sie beispielsweise keine externen Stangen an, und bringen Sie keine elektrischen Geräte am Wagen an.
- Befestigen oder montieren Sie den Wagen nicht an einem Fahrzeug. Ziehen Sie den Wagen nicht mit einem Fahrzeug.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

6. Technische Daten

Gesamt	525 x 280 x 1045 mm
Werkstattwagen	525 x 280 x 630 mm
Werkzeugkasten	450 x 240 x 325 mm
Werkzeugwagen Schublade Traglast	460 x 250 x 75 mm 20 kg
Werkzeugkasten Schublade Traglast	380 x 205 x 45 mm 5 kg
Gewicht Werkstattwagen ohne Werkzeuge	11,3 kg
Gewicht Werkzeugkasten ohne Werkzeuge	7,1 kg
Gewicht gesamt mit Werkzeuge	26,9 kg
max. Traglast	100 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie den Werkzeugwagen auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Werkzeugwagen angeliefert wurde.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie den Werkzeugwagen vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie den Werkstattwagen und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!

Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau und Bedienung

Der Werkstattwagen ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Räder, den Zwischenboden und das Kleinteilefach wie folgt montieren:

Montage Zwischenablage (Abb. 2 - 4)

- Montieren Sie den Wagen auf einer ausreichend großen und kratzfesten Oberfläche. Polstern Sie den Wagen bei Bedarf mit dem Verpackungsmaterial ab, um ein Zerkratzen der lackierten Oberfläche zu verhindern.
- Entfernen Sie zuerst die beiden Metallschutzwinkel (11).
- Öffnen Sie mit einem Schraubendreher die Tür des Werkzeugwagens und entfernen Sie die Transportsicherungsschrauben an der Unterseite des Werkzeugwagens (3). Nehmen Sie nun den Werkzeugkasten (1) aus dem Werkzeugwagen (3) heraus.
- Drehen Sie die Schrauben (B), Beilagscheiben (C) und Sechskantmutter (D) heraus und setzen die Zwischenablage (8) in die mittlere Position.
- Befestigen Sie die Zwischenablage (8) wieder mit den Schrauben (B), Beilagscheiben (C) und Sechskantmutter (D).

Montage Räder (Abb. 5)

- Drehen Sie den Werkstattwagen um und montieren Sie die Räder wie folgt.
- Platzieren Sie die Lenkrolle mit Bremse (5) und Lenkrollen (6) wie auf Abb. 4 beschrieben. Richten Sie die Löcher an den Rollen mit den Löchern am Wagen aus.
- Befestigen Sie die Rollen mithilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels (A) an der Unterseite des Wagens.
- Stellen Sie den Werkstattwagen anschließend auf die Räder.

Montage Kleinteilefach (Abb. 6)

- Befestigen Sie das Kleinteilefach (9) mit den Schrauben (B) und den Beilagscheiben.

Montage Rutschmatte (Abb. 7)

Legen Sie nun die Rutschmatte (2) auf den Werkstattwagen (3) und setzen darauf den Werkzeugkasten (1).

Werkstattwagen (3) und Werkzeugkasten (1) absperren (Abb. 8)

Der Werkstattwagen (3) und die Werkzeugkiste (1) lassen sich mittels den Sperrstangen (7 + 10) und einem Schloss (nicht im Lieferumfang enthalten) absperren.

Werkstattwagen (3): Sperrstange (7) am Unterboden vom Werkstattwagen (3) einhängen und mit einem Schloss (nicht im Lieferumfang enthalten) absperren.

Werkzeugkasten (1): Sperrstange (10) in der dafür vorgesehenen Nut vom Werkzeugkasten (1) einhängen und mit einem Schloss (nicht im Lieferumfang enthalten) absperren.

Bedienung Spannungsprüfer (200 bis 250 V ~)

Zum Feststellen von Wechselspannung.

Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

⚠ ACHTUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Den Spannungsprüfer nur zum Prüfen von Spannung benutzen.
- Den Spannungsprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 200 bis 250 Volt ~ benutzen.
- Schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.
- Den Spannungsprüfer nur im Trockenen benutzen.

- Der Spannungsprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, z.B. Tau oder Regen nicht benutzt werden.

⚠ ACHTUNG! Den Spannungsprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlageteilen benutzen.

Vor jeder Anwendung:

1. Isolierungsmantel des Spannungsprüfers auf Beschädigungen prüfen. Beschädigten Spannungsprüfer nicht verwenden.
2. Funktion der Glühlampe des Spannungsprüfers an einer angeschlossenen Steckdose prüfen. Beschädigten oder funktionsgestörten Spannungsprüfer entsorgen.

⚠ WARNUNG! Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.

Durch folgende Faktoren kann die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigt werden:

- Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z.B. bei Sonnenlicht
- Temperaturen außerhalb des Bereiches von -10 °C bis +50 °C
- Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz
- Ungünstige Standorte wie z.B. auf Holztrittleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen

Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung.
2. Berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glühlampe.

9. Reinigung und Lagerung

1. Reinigung

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie den Wagen nicht ordnungsgemäß reinigen, können Sie ihn beschädigen.

- Verwenden Sie keine aggressiven, scheuernden Reinigungsmittel und keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittel-, Säure- oder Chlorbasis.

- Verwenden Sie keine Bürsten mit Metall- oder Nylonbürsten, keine scharfen oder metallischen Reinigungsutensilien wie Messer, harte Spachtel oder dergleichen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Wagens ein mildes Reinigungsmittel und ein weiches sauberes Tuch. Lassen Sie den Wagen nach der Reinigung vollständig trocknen.
- Entfernen Sie Schmiermittel und Öl mit einem nicht entflammaren Reinigungsmittel.

Reinigung Spannungsprüfer

Falls der Spannungsprüfer während des normalen Gebrauchs verschmutzt wird, darf er nur mit einem feuchten Lappen und einem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Aggressive Lösungsmittel dürfen zur Reinigung nicht verwendet werden.

2. Lagerung

⚠ Achtung!

Wenn Sie den Wagen feucht aufbewahren, kann sich Rost bilden. Dadurch kann die Funktionalität oder Tragfähigkeit des Wagens dauerhaft und irreparabel beeinträchtigt werden.

- Schützen Sie den Wagen vor Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht und Frost.
- Bewahren Sie den Wagen an einem trockenen Ort auf.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern

Aufbewahrung Spannungsprüfer

- Den Spannungsprüfer nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Wenn der Spannungsprüfer in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt wird ist keine Wartung erforderlich.
- Sollte der Spannungsprüfer einmal nicht korrekt funktionieren, so senden Sie ihn an die Service-Abteilung ein, die eine Reparatur durchführt.

Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	13
2. Device description	13
3. Scope of delivery	13
4. Proper use	13
5. Safety information.....	14
6. Technical data.....	14
7. Before commissioning	14
8. Attachment and operation	15
9. Cleaning and storage.....	16
10. Disposal and recycling.....	16

Explanation of the symbols on the device

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
---	---

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Toolbox
2. Slip mat
3. Workshop trolley
4. Door knob
5. Castor with brake
6. Castor
7. Tool trolley locking bar
8. Intermediate shelf
9. Small parts compartment
10. Toolbox locking bar

3. Scope of delivery

• Workshop trolley (3)	1 x
• Toolbox (1)	1 x
• Slip mat (2)	1 x
• Door knob (4)	1 x
• Castor with brake (5)	1 x
• Castors (6)	3 x
• Tool trolley locking bar	1 x
• Intermediate shelf	1 x
• Small parts compartment	1 x
• Toolbox locking bar	1 x
• Open-ended spanner (A)	1 x
• Screws M6 (B)	7 x
• Washer M6 (C)	7 x
• Hexagonal nut M6 (D)	5 x
• Screw M4 (E)	1 x
• Metal protection brackets (F)	2 x
• Operating manual	1 x

4. Proper use

The trolley is designed solely for the storing of tools with a maximum load of 100 kg. It is solely intended for private use indoors and is not suitable for commercial applications.

Only use the trolley as described in this operating manual. Any other use is considered unintended use and can lead to damage or even injury. The trolley is not a toy.

The manufacturer or dealer assumes no liability for damage caused by unintended or improper use.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

Risk of injury!

Improper use of the trolley increases the risk of injury.

- Always check the trolley before use. Do not use the trolley if it is damaged.
- Only move the trolley by pushing it to another location. To avoid injury, do not pull the trolley
- Always ensure the workshop trolley is secure when setting it up.
- Do not climb or stand on the trolley.
- Close and lock all of the drawers before pushing the trolley. Otherwise, the drawers could open while pushing so that the trolley becomes unstable.
- Stow the toolbox in the tool trolley before pushing or transporting it. The toolbox can fall down due to vibration or tilted position during pushing.
- Do not overload the drawers of the trolley.
- Keep the trolley away from children. Do not leave the trolley unattended in the vicinity of children.
- Keep children away whilst assembling the trolley. This product includes screws and other small parts. These could cause asphyxiation if they are swallowed or inhaled.
- The trolley is very heavy when fully loaded. There is a risk of tipping in the event of improper opening. Do not open multiple drawers at the same time.
- Do not assemble the trolley on a moveable object to avoid tipping.
- Warning: Only position and operate on a solid, level surface. The trolley can become unstable and tip over if it is kept or pushed on a sloping surface.
- Always block the rotatable castors after the trolley has been pushed to the desired location to prevent the trolley from rolling away.
- Do not make any changes to the trolley. For example, do not weld any external bars and do not attach any electrical devices to the trolley.

- Do not attach or mount the trolley to a vehicle. Do not pull the trolley with a vehicle.
- Only use original spare parts and accessories.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

6. Technical data

Total	525 x 280 x 1045 mm
Workshop trolley	525 x 280 x 630 mm
Toolbox	450 x 240 x 325 mm
Tool trolley drawer Payload	460 x 250 x 75 mm 20 kg
Toolbox drawer Payload	380 x 205 x 45 mm 5 kg
Weight of workshop trolley without tools	11,3 kg
Weight of toolbox without tools	7,1 kg
Total weight with tools	26,9 kg
Max. payload	100 kg

Technical changes reserved!

7. Before commissioning

Check the tool trolley for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the tool trolley.

- Open the packaging and carefully remove the tool trolley.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the workshop trolley and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Attachment and operation

The workshop trolley is largely assembled, you only need to mount the wheels, the intermediate shelf and the small parts compartment as follows:

Installing the intermediate shelf (Fig. 2 - 4)

- Mount the trolley on a sufficiently large and scratch-proof surface. If necessary, pad the trolley with packaging material to prevent scratching of the painted surfaces.
- First remove the two metal protection brackets (11)
- Open the door of the workshop trolley with a screwdriver and remove the transport safety screws on the underside of the workshop trolley (3). Now remove the toolbox (1) from the workshop trolley (3).
- Turn out the screws (B), washers (C) and hexagonal nuts (D) and put the clipboard (8) in the middle position.
- Reattach the clipboard (8) with the screws (B), washers (C) and hexagonal nuts (D).

Fitting the wheels (Fig. 5)

- Turn the workshop trolley over and mount the wheels as follows.
- Place the castor with brake (5) and castors (6) as described in Fig 4. Line up the holes in the castors with the holes in the trolley.
- Attach the castors to the underside of the trolley using the fork spanner (A) provided.
- Then put the workshop trolley on its wheels.

Fitting the small parts compartment (Fig. 6)

- Secure the small parts compartment (9) with the screws (B) and washers.

Fitting the slip mat (Fig. 67)

Now place the slip mat (2) on the workshop trolley (3) and place the toolbox (1) on it

Workshop trolley (3) and toolbox (1) Locking off (Fig. 8)

The workshop trolley (3) and the toolbox (1) can be locked using the locking bars (7 & 10) and a lock (not included in the scope of delivery).

Workshop trolley (3): Hook the locking bar (7) onto the bottom of the workshop trolley (3) and lock it with a lock (not included in scope of delivery).

Toolbox (1): Hook the locking bar (10) into the groove provided on the toolbox (1) and lock it with a lock (not included in the scope of delivery).

Voltage tester operation (200 to 250 V ~)

For detecting AC voltage.

The voltages specified on the voltage tester are nominal voltages.

⚠ ATTENTION! Danger to life due to electric shock!

- Only use the voltage tester to check voltage.
- Only use the voltage tester in the voltage range from 200 to 250 volts ~.
- Damaged voltage testers whose function and/or safety is obviously impaired must not be used.
- Only use the voltage tester when it is dry.
- The voltage tester must not be used when exposed to precipitation, e.g. dew or rain.

⚠ ATTENTION! Never use the voltage tester as a screwdriver on live system parts.

Before each use:

1. Check the insulation sheath of the voltage tester for damage. Do not use a damaged voltage tester.
2. Check the function of the glow lamp of the voltage tester on a connected socket. Dispose of damaged or malfunctioning voltage testers.

⚠ WARNING! Not noticing the light indicator does not guarantee freedom from voltage.

The following factors may affect the perceptibility of the indicator light:

- Unfavourable lighting conditions, e.g. sunlight
- Temperatures outside the range of -10 °C to +50 °C
- Frequencies outside the range of 50 to 500 Hz
- Unfavourable locations such as on wooden stepladders, insulating floor coverings and in AC networks that are not operationally earthed

To determine whether an AC voltage is present, carry out the following steps:

1. Hold the tip of the voltage tester against a contact of the electric lead and
2. touch the other end of the voltage tester with a finger.

If AC voltage is present, the glow lamp lights up.

9. Cleaning and storage

1. Cleaning

Risk of damage!

If the trolley is not cleaned properly it may become damaged.

- Do not use an aggressive, abrasive cleaning agent and do not use a solvent, acid or chlorine based cleaning agent.
- Do not use brushes with metallic or nylon bristles and do not use sharp or metallic cleaning utensils such as blades, hard spatulas or similar.
- Use a mild cleaning agent to clean the trolley and a soft, clean towel. Allow the trolley to dry completely after cleaning.
- Remove lubricant and oil with a non-flammable cleaning agent.

Cleaning the voltage tester

If the voltage tester is contaminated during normal use, it can be cleaned with a damp cloth and a household cleaner. Aggressive cleaning agents must not be used for cleaning.

2. Storage

⚠ Attention!

Rust could form if the trolley is stored in a damp location. The functionality or carrying capacity of the trolley could therefore be permanently and irreparably impaired.

- Protect the trolley from moisture, direct sunlight and frost.
- Store the trolley in a dry location.
- Keep the trolley away from children

Voltage tester storage

- Do not expose the voltage tester to direct sunlight.
- If the voltage tester is used in accordance with the operating manual, then no maintenance will be required.
- If the voltage tester does not function properly, send it to the service department for repairs.

Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

10. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	19
2.	Seadme kirjeldus	19
3.	Tarnekomplekt	19
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	19
5.	Ohutusjuhised	20
6.	Tehnilised andmed	20
7.	Enne käikuvõtmist	20
8.	Ülespanemine ja käsitsemine	21
9.	Puhastamine ja ladustamine	22
10.	Utiliseerimine ja taaskäitus	22

Seadmel olevate sümbolite selgitus



Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisu-aega ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsvalt seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Tööriistakast
2. Libisemismatt
3. Töökojakäru
4. Uksenupp
5. Piduriga roolimisrull
6. Roolimisrull
7. Tööriistakäru tõkestusvarras
8. Vahepõhi
9. Väikeosade laegas
10. Tööriistakasti tõkestusvarras

3. Tarnekomplekt

• Töökojakäru (3)	1 x
• Tööriistakasti (1)	1 x
• Libisemismatt (2)	1 x
• Uksenupp (4)	1 x
• Piduriga roolimisrull (5)	1 x
• Roolimisrullid (6)	3 x
• Tööriistakäru tõkestusvarras	1 x
• Vahepõhi	1 x
• Väikeosade laegas	1 x
• Tööriistakasti tõkestusvarras	1 x
• Lihtvõti (A)	1 x
• Poldid M6 (B)	7 x
• Alussein M6 (C)	7 x
• Kuuskantmutter M6 (D)	5 x
• Polt M4 (E)	1 x
• Metallist kaitsenurgik (F)	2 x
• Käsitusjuhend	1 x

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Käru on välja töötatud eranditult tööriistade säilitamiseks maksimaalse kaaluga 100 kg. See on ette nähtud eranditult erakasutuseks sisetingimustes ja mitte kommersrakendusteks.

Kasutage käru ainult käesolevas käsitusjuhendis kirjeldatud viisil. Igasugune muu kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane ja võib materiaalseid kahjusid või isegi inimkahjusid põhjustada. Käru pole laste mänguasi.

Tootja või edasimüüja ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest või väärist kasutamisest tekkinud kahjude eest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Vigastusohht!

Käru asjatundmatu kasutamise korral valitseb kõrgendatud vigastusrisk.

- Kontrollige käru iga kord enne kasutamist. Ärge kasutage käru, kui see on kahjustatud.
- Liigutage käru ainult teise kohta lükates. Ärge tõmmake vigastuste vältimiseks käru.
- Pöörake ülespanemisel alati tähelepanu töökojakäru turvalisele seisule.
- Ärge ronige ega astuge kärule.
- Sulgege ja lukustage enne käru lükkamist kõik sahtlid. Sahtlid võivad muidu lükkamisel avaneda nii, et käru muutub ebastabiilseks.
- Pange tööriistakast enne tööriistakäru lükkamist või transportimist sellesse hoiule. Tööriistakast võib vibratsiooni või kaldasendi tõttu lükkamisel alla kukkuda.
- Ärge koormake käru sahtleid üle.
- Hoidke lapsed kärust eemal. Ärge jätke lapsi käru läheduses järelevalveta.
- Hoidke lapsed käru montaaži ajal eemal. Selle töö juurde kuuluvad poldid ja muud väikeosad. Need võivad põhjustada allaneelamise või sissehingamise korral lämbumist.
- Käru on täislastis väga raske. Asjatundmatul avamisel valitseb ümberkukkumisoht. Ärge avage kunagi mitut sahtlit korraga.
- Ärge monteeri käru liikuvale esemele, et vältida ümberkukkumist.
- Hoiatusjuhised: Pange üles ja sõidutage ainult kõval tasasel aluspinnal. Käru võib ebastabiilseks muutuda ja ümber kukkuda, kui seda säilitatakse või lükkatakse kaldega aluspinnal.
- Blokeeri pärast käru lükkamist soovitud kohta alati pööratavad rullid, et takistada käru äraveeremist.
- Ärge tehke kärul mitte mingeid muudatusi. Ärge keevitage külge näiteks väliseid vardaid ega paigaldage kärule elektrilisi seadmeid.
- Ärge kinnitage ega monteeri käru sõiduki külge. Ärge tõmmake käru sõidukiga.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Järgige kõiki ohutusjuhiseid. Kui eirate ohutusjuhiseid, siis seate ohtu enda ja teised.

6. Tehnilised andmed

Kokku	525 x 280 x 1045 mm
Töökojakäru	525 x 280 x 630 mm
Tööriistakast	450 x 240 x 325 mm
Tööriistakäru sahtel kandekoormus	460 x 250 x 75 mm 20 kg
Tööriistakasti sahtel kandekoormus	380 x 205 x 45 mm 5 kg
Töökojakäru kaal tööriistadeta	11,3 kg
Tööriistakasti kaal tööriistadeta	7,1 kg
Kaal kokku koos tööriistadega	26,9 kg
Max kandekoormus	100 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7. Enne käikuvõtmist

Kontrollige tööriistakäru transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu tööriistakäru kohale tarniti.

- Avage pakend ja võtke tööriistakäru ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige töökojakäru ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU!

Seadis ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine ja käsitsemine

Töökojakäru on enamjaolt monteeritud, Te peate monteerima üksnes rattad, vahepõhja ja väikeosade laeka järgmisel viisil:

Vahelaeka montaaž (joon. 2 - 4)

- Monteeri käru piisavalt suurel ja kriimustuskindlal pinnal. Polsterdage käru vajaduse korral pakendusmaterjaliga, et vältida värvitud pealispindade kriimustamist.
- Eemaldage esmalt mõlemad metallist kaitsenurigid (11).
- Avage kruvikeerajaga tööriistakäru uks ja eemaldage tööriistakäru (3) alaküljelt transpordikindlustuspoldid. Võtke nüüd tööriistakast (1) tööriistakärust (3) välja
- Keerake poldid (B), alusseibid (C) ja kuuskantmutrid (D) välja ning seadke vahelaegas (8) keskmise positsiooni.
- Kinnitage vahelaegas (8) taas poltide (B), alusseibide (C) ja kuuskantmutritega (D).

Rataste montaaž (joon. 5)

- Pöörake töökojakäru ümber ja monteeri rattad järgmiselt.
- Paigutage piduriga roolimisrull (5) ja roolimisrullid (6) joon 4 kirjeldatud viisil. Joondage rullide avad käru avadele välja.
- Kinnitage rullid kaasapandud lihtvõtme (A) abiga käru alaküljele.
- Pange töökojakäru seejärel ratastele.

Väikeosade laeka montaaž (joon. 6)

- Kinnitage väikeosade laegas (9) poltide (B) ja alusseibidega.

Libisemismati montaaž (joon. 7)

Pange nüüd libisemismatt (2) töökojakärule (3) ja asetage sellele tööriistakast (1).

Töökojakäru (3) ja tööriistakasti (1) lukustamine (joon. 8)

Töökojakäru (3) ja tööriistakasti (1) saab tõkestusvarraste (7 ja 10) ja luku (ei sisaldu tarnekomplektis) abil lukustada.

Töökojakäru (3): Riputage tõkestusvarras (7) töökojakäru (3) põhja külge ja lukustage lukuga (ei sisaldu tarnekomplektis).

Tööriistakast (1): Riputage tõkestusvarras (10) tööriistakastil (1) selleks ettenähtud soonde ja lukustage lukuga (ei sisaldu tarnekomplektis).

Pingetestri (200 kuni 250 V ~) käsitsemine

Vahelduvpinge tuvastamiseks.

Pingetestril esitatud pinged on nimipinged.

⚠ TÄHELEPANU! Oht elule elektrilöögi tõttu!

- Kasutage pingetestrit ainult pinge kontrollimiseks.
- Kasutage pingetestrit eranditult pinge vahemikus 200 kuni 250 volti ~.
- Kahjustatud pingetestreid, mille talitus ja/või ohutus on ilmselt halvendatud, ei tohi kasutada.
- Kasutage pingetestrit ainult kuivas.
- Pingetestrit ei tohi sademete nagu nt kaste või vihma mõju all kasutada.

⚠ TÄHELEPANU! Ärge kasutage pingetestrit kunagi pinge all seisvatel seadmeosadel kruvikeerajana.

Iga kord enne kasutamist:

1. Kontrollige pingetestri isolatsioonmantlit kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud pingetestrit.
2. Kontrollige pingetestri huumlambi talitlust ühendatud pistikupesal. Utiliseeri kahjustatud või talitusriikega pingetestereid.

⚠ HOIATUS! Valgusnäidu mittetajumine ei garanteeri pinge vabadust.

Järgmised tegurid võivad valgusnäidu tajumist halvendada:

- Ebasoodsad valgustingimused, nt päikesevalguse korral
- Temperatuur väljaspool vahemikku -10°C kuni $+50^{\circ}\text{C}$
- Sagedused väljaspool vahemikku 50 kuni 500 Hz
- Ebasoodsad asukohad nagu nt puidust astmetega redelitel, isoleerivatel põrandakatetel ja kaitusala-selt maandamata vahelduvpingevõrkudes

Teostage vahelduvpinge tuvastamiseks järgmised sammud:

1. Hoidke pingetestri tippu elektrijuhtmega kokku puutes ja
2. Puudutage sõrmega pingetestri teist otsa.

Vahelduvpinge esinemisel põleb huumilamp.

9. Puhastamine ja ladustamine

1. Puhastamine

Kahjustusoh!

Kui Te puhastate käru nõuetele mittevastavalt, siis võite seda kahjustada.

- Ärge kasutage agressiivseid, küürivaid puhastusvahendeid ja lahusti, happe või kloori baasil puhastusvahendeid.
- Ärge kasutage metall- või nailonharjastega harju, teravaid või metallist puhastusesemeid nagu nuge, kõvu spaatileid jm sarnast.
- Kasutage käru puhastamiseks pehmetoimelist puhastusvahendit ja pehmet puhast lappi. Laske kärul pärast puhastamist täielikult kuivada.
- Eemaldage määrdeained ja õli mittepõleva puhastusvahendiga.

Pingetestri puhastamine

Kui pingetester normaalsel kasutusel määrduv, siis tohib seda puhastada ainult niiske lapi ja majapidamis-puhastusvahendiga. Agressiivseid lahusteid ei tohi puhastamiseks kasutada.

2. Ladustamine

⚠ Tähelepanu!

Kui hoiate käru niiskena, siis võib tekkida rooste. See tõttu võib käru funktsionaalsus või kandevõime püsivalt ja pöördumatult halveneda.

- Kaitske kaitsevad niiskuse, vahetu päikesevalguse ja pakase eest.
- Säilitage käru kuivas kohas.
- Hoidke lapsed kärust eemal.

Pingetestri säilitamine

- Ärge jätke pingetestrit vahetu päikesevalguse kätte.
- Kui pingetestri kasutatakse käsitsusjuhendiga kooskõlas, siis pole hooldus vajalik.
- Kui pingetester ei peaks ükskord korrektselt talitlema, siis saatke see teenindusosakonda, kus viiakse läbi remont.

Teenindus-informatsioon

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitlilehel olev QR kood.

10. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsioonaaresd ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme koaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	24
2.	Įrenginio aprašymas	24
3.	Komplektacija	24
4.	Naudojimas pagal paskirtį	24
5.	Saugos nurodymai.....	25
6.	Techniniai duomenys	25
7.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	25
8.	Montavimas ir valdymas	26
9.	Valymas ir laikymas	27
10.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	27

Simbolių ant įrenginio aiškinimas



Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Įrankių dėžė
2. Nelystantis kilimėlis
3. Dirbtuvių vežimėlis
4. Durų mygtukas
5. Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu
6. Kreipiamasis ritinėlis
7. Įrankių vežimėlio užrakinimo strypelis
8. Tarpinis dugnas
9. Stalčius mažoms dalims
10. Įrankių dėžės užrakinimo strypelis

3. Komplektacija

• Dirbtuvių vežimėlis (3)	1 x
• Įrankių dėžė (1)	1 x
• Nelystantis kilimėlis (2)	1 x
• Durų mygtukas (4)	1 x
• Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu (5)	1 x
• Kreipiamieji ritinėliai (6)	3 x
• Įrankių vežimėlio užrakinimo strypelis	1 x
• Tarpinis dugnas	1 x
• Stalčius mažoms dalims	1 x
• Įrankių dėžės užrakinimo strypelis	1 x
• Veržliaraktis (A)	1 x
• Varžtai M6 (B)	7 x
• Poveržlė M6 (C)	7 x
• Šešiabriaunė veržlė M6 (D)	5 x
• Varžtas M4 (E)	1 x
• Metalų apsaugos kampas (F)	2 x
• Naudojimo instrukcija	1 x

4. Naudojimas pagal paskirtį

Vežimėlis skirtas tik įrankiams, neviršijantiems 100 kg apkrovos, laikyti. Jis skirtas tik privačiam naudojimui vidaus srityje, o ne komerciniam naudojimui.

Naudokite vežimėlį tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos ar net gali būti sužaloti asmenys. Vežimėlis nėra vaikų žaislas.

Gamintojas arba pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant vežimėlį ne pagal paskirtį arba klaidingai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Pavojus susižaloti!

Netinkamai naudojant vežimėlį, kyla didesnė rizika susižaloti.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite vežimėlį. Nenaudokite vežimėlio, jei jis pažeistas.
- Judinkite vežimėlį tik nustumdami jį į kitą vietą. Norėdami išvengti sužalojimų, vežimėlio netraukite.
- Statydami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbtuvių vežimėlis stovėtų stabiliai.
- Nelipkite ir nesistokite ant vežimėlio.
- Prieš stumdami vežimėlį, uždarykite ir užsklęskite visus stalčius. Kitaip stumiant stalčiai gali atsідaryti, todėl vežimėlis taps nestabilus.
- Padėkite įrankių dėžę į įrankių vežimėlį prieš jį stumdami arba transportuodami. Dėl vibracijos arba įstrižos padėties įrankių dėžė stumiant gali nukristi.
- Neperkraukite vežimėlio stalčių.
- Laikykite vežimėlį toliau nuo vaikų. Nepalikite šalia vežimėlio esančių vaikų be priežiūros.
- Montuojant vežimėlį, vaikai turi laikytis atstumo. Į šio gaminio komplektaciją įeina varžtai ir kitos mažos dalys. Jų prarijus arba įkvėpus, galima uždusti.
- Maksimaliai apkrovus, vežimėlis yra labai sunkus. Netinkamai atidarius, kyla pavojus susižaloti. Niekada neatidarinėkite kelių stalčių tuo pačiu metu.
- Nemontuokite vežimėlio ant judančio objekto, kad vežimėlis neapvirtų.
- Įspėjamoji nuoroda: statykite ir perstumkite tik ant tvirto, lygaus pagrindo. Kai vežimėlis laikomas arba stumiamas ant pasvirusio pagrindo, jis gali tapti nestabilus ar apvirtti.
- Nustūmę vežimėlį į norimą vietą, visada užblokuokite besisukančius ritinėlius, kad vežimėlis nenuriedėtų.
- Niekada nemodifikuokite vežimėlio. Neprivirinkite, pavyzdžiui, išorinių strypų ir nemontuokite prie vežimėlio elektrinių prietaisų.
- Netvirtinkite ir nemontuokite vežimėlio prie transporto priemonės. Netempkite vežimėlio transporto priemone.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

Laikykitės saugos nurodymų. Jei saugos nurodymų nesilaikysite, kelsite pavojų sau ir kitiems asmenims.

6. Techniniai duomenys

Bendrai	525 x 280 x 1045 mm
Dirbtuvių vežimėlis	525 x 280 x 630 mm
Įrankių dėžė	450 x 240 x 325 mm
Įrankių vežimėlio stalčius	460 x 250 x 75 mm
Ribinė darbinė apkrova	20 kg
Įrankių dėžės stalčius	380 x 205 x 45 mm
Ribinė darbinė apkrova	5 kg
Dirbtuvių vežimėlio svoris be įrankių	11,3 kg
Įrankių dėžės svoris be įrankių	7,1 kg
Svoris su įrankiais	26,9 kg
Maks. ribinė darbinė apkrova	100 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7. Prieš pradėdant eksploatuoti

Patikrinkite įrankių vežimėlį, ar transportuojant jis nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė įrankių vežimėlį.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrankių vežimėlį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite dirbtuvių vežimėlį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO!

Įtaisas ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas ir valdymas

Dirbtuvių vežimėlis didžiąja dalimi yra sumontuotas. Jūs turite sumontuoti tik ratus, tarpinį dugną ir stalčių mažoms dalims taip:

Tarpinės dėtuvės montavimas (2–4 pav.)

- Sumontuokite vežimėlį ant pakankamo dydžio ir įbrėžimams atsparaus paviršiaus. Prireikus paminkštinkite vežimėlį pakavimo medžiaga, kad nebūtų subraižytas lakuotas paviršius.
- Iš pradžių pašalinkite abu metalinius apsauginius kampuočius (11).
- Atidarykite atsuktuvu įrankių vežimėlio duris ir išsukite transportavimo fiksavimo varžtus įrankių vežimėlio (3) apačioje. Dabar išimkite įrankių dėžę (1) iš įrankių vežimėlio (3).
- Išsukite varžtus (B), poveržles (C) ir šešiabriaunes veržles (D) ir nustatykite tarpinę dėtuvę (8) į vidurinę padėtį.
- Vėl pritvirtinkite tarpinę dėtuvę (8) varžtais (B), poveržlėmis (C) ir šešiabriaunėmis veržlėmis (D).

Ratų montavimas (5 pav.)

- Apsukite dirbtuvių vežimėlį ir sumontuokite ratus, kaip nurodyta toliau.
- Nustatykite kreipiamąjį ritinėlį su stabdžiu (5) ir kreipiamuosius ritinėlius (6), kaip parodyta 4 pav. Ritinėlių skyles ištiesinkite į vieną liniją su vežimėlio skylėmis.
- Pritvirtinkite ritinėlius komplektacijoje esančiu veržliarakčiu (A) vežimėlio apačioje.
- Po to pastatykite dirbtuvių vežimėlį ant ratų.

Stalčiaus mažoms dalims montavimas (6 pav.)

- Pritvirtinkite stalčių mažoms dalims (9) varžtais (B) ir poveržlėmis.

Nelystančio kilimėlio montavimas (7 pav.)

Dabar uždėkite neslystantį (2) ant dirbtuvių vežimėlio (3) ir uždėkite ant įrankių dėžės (1).

Dirbtuvių vežimėlio (3) ir įrankių dėžės (1) užrakinimas (8 pav.)

Dirbtuvių vežimėlį (3) ir įrankių dėžę (1) galima užrakininti užrakinimo strypeliais (7 ir 10) ir spyna (neįeina į komplektaciją).

Dirbtuvių vežimėlis (3): užrakinimo strypelį (7) įkabinkite dirbtuvių vežimėlio dugne (3) ir užrakininkite spyną (neįeina į komplektaciją).

Įrankių dėžė (1): Įkabinkite blokavimo strypelį (10) į tam skirtą įrankių dėžės (1) griovelį ir užrakininkite spyną (neįeina į komplektaciją).

Įtampos tikrinimo prietaiso (nuo 200 iki 250 V ~) valdymas

Skirtas kintamajai įtampai nustatyti.

Ant įtampos tikrinimo prietaiso nurodyta įtampa yra vardinė įtampa.

⚠ DĖMESIO! Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik įtampai tikrinti.
- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik nuo 200 iki 250 V ~ įtampos diapazone.
- Nenaudokite pažeisto įtampos tikrinimo prietaiso, kurio veikimas ir (arba) sauga yra akivaizdžiai pažeiktas.
- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik sausoje vietoje.
- Veikiant krituliams, pvz., rasai arba lietaui, įtampos tikrinimo prietaisą naudoti draudžiama.

⚠ DĖMESIO! Įtampos tikrinimo prietaiso niekada nenaudokite įtampingosioms įrenginio dalims.

Prieš naudodami kaskart:

1. Patikrinkite įtampos tikrinimo prietaiso izoliuojančią apvalką, ar jis nepažeistas. Nenaudokite pažeisto įtampos tikrinimo prietaiso.
2. Pritvirtinę kištukiniame lizde patikrinkite, kaip veikia įtampos tikrinimo prietaiso signalinė lempuotė. Utilizuokite pažeistą arba neveikiantį įtampos tikrinimo prietaisą.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nekreipiant dėmesio į šviečiantį indikatorius, nebus garantuota, kad tikrai nėra įtampos.

Šie veiksniai gali apsunkinti šviečiančio indikatorius suvokimą:

- Nepalankios apšvietimo sąlygos, pvz., šviečiant saulei
- Temperatūros už diapazono nuo -10 °C iki +50 °C ribų
- Dažniai už diapazono nuo 50 iki 500 Hz ribų
- Nepalankios stovėjimo vietos, pvz., ant medinių kopėčių, izoliuotų grindų dangų ir netinkamai įžemintuose kintamosios įtampos tinkluose.

Norėdami nustatyti, ar yra kintamoji įtampa, atliki- te šiuos veiksmus:

1. Laikykite įtampos tikrinimo prietaiso galiuką prie elektros laido ir
2. palieskite įtampos tikrinimo prietaiso kitą galą pirštu.

Jei yra kintamoji įtampa, signalinė lemputė šviečia.

9. Valymas ir laikymas

1. Valymas

Pažeidimo pavojus!

Jei vežimėlį netinkamai valysite, jį galite pažeisti.

- Nenaudokite agresyvių, šveičiamųjų valymo priemonių ir valymo priemonių tirpiklių, rūgščių ar chloro pagrindu.
- Nenaudokite šepečių su metaliniais arba nailoniniais šeriais, nenaudokite aštrių ar metalinių valymo priemonių, pvz., peilių, kietų mentelių ar pan.
- Vežimėliui valyti naudokite švelnią valymo priemonę ir švarią, minkštą šluostę. Išvalę leiskite vežimėliui visiškai išdžiūti.
- Pašalinkite tepimo priemones ir alų nedegia valymo priemone.

Įtampos tikrinimo prietaiso valymas

Jei įprasto naudojimo metu įtampos tikrinimo prietaisą užteršiamas, jį galima valyti tik drėgna šluoste ir buitiniu valikliu. Agresyvius tirpiklius, norint išvalyti, naudoti draudžiama.

2. Laikymas

⚠ Dėmesio!

Kai vežimėlį laikote drėgnoje vietoje, gali susidaryti rūdžių. Taip gali būti ilgam ir nepataisomai paveiktas vežimėlio funkcionalumas ar jo keliamoji galia.

- Apsaugokite vežimėlį nuo drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir šalčio.
- Laikykite vežimėlį sausoje vietoje.
- Laikykite vežimėlį toliau nuo vaikų

Įtampos tikrinimo prietaiso laikymas

- Saugokite įtampos tikrinimo prietaisą nuo tiesioginės saulės šviesos.
- Jei įtampos tikrinimo prietaisą bus naudojamas pagal naudojimo instrukciją, techninės priežiūros nereikės.

- Jei įtampos tikrinimo prietaisą blogai veiktų, atsiųskite jį į techninės priežiūros skyrių, kuris atliks remonto darbus.

Techninės priežiūros informacija

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

10. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros prietaisų pardavimo vietoje (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.

- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	30
2.	Ierīces apraksts	30
3.	Piegādes komplekts	30
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	30
5.	Drošības norādījumi	31
6.	Tehniskie raksturlielumi	31
7.	Pirms lietošanas sākšanas.....	31
8.	Uzstādīšana un vadība.....	32
9.	Tīrīšana un glabāšana.....	33
10.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	33

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums



Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Instrumentu kaste
2. Pretslīdes paklājs
3. Servisa instrumentu ratiņi
4. Apaļš durvju rokturis
5. Vadāmais ritentiņš ar brezmēm
6. Vadāmais ritentiņš
7. Instrumentu ratiņu aizslēgšanas lata
8. Starppamatne
9. Sīko detaļu nodalījums
10. Instrumentu kastes aizslēgšanas lata

3. Piegādes komplekts

• Servisa instrumentu ratiņi (3)	1 x
• Instrumentu kaste (1)	1 x
• Pretslīdes paklājs (2)	1 x
• Apaļš durvju rokturis (4)	1 x
• Vadāmais ritentiņš ar brezmēm (5)	1 x
• Vadāmie ritentiņi (6)	3 x
• Instrumentu ratiņu aizslēgšanas lata	1 x
• Starppamatne	1 x
• Sīko detaļu nodalījums	1 x
• Instrumentu kastes aizslēgšanas lata	1 x
• Dakšveida uzgriežņatslēga (A)	1 x
• Skrūves M6 (B)	7 x
• Paplāksne M6 (C)	7 x
• Sešstūra uzgriežnis M6 (D)	5 x
• Skrūve M4 (E)	1 x
• Metāla aizsargstūrenis (F)	2 x
• Lietošanas instrukcija	1 x

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ratiņi ir izstrādāti vienīgi instrumentu uzglabāšanai ar maksimālo slodzi 100 kg. Tie ir paredzēti vienīgi privātai lietošanai iekštelpās, nevis komerciāliem lietojumiem.

Izmantojiet ratiņus tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Jebkāda cita lietošana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu, un var radīt materiālos zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ratiņi nav rotālieta.

Ražotājs vai tirdzniecības uzņēmums neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Savainošanās risks!

Ratiņu nelietpratīgu lietošanas gadījumā pastāv paugstināts savainošanās risks.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ratiņus. Neizmantojiet ratiņus, ja tie ir bojāti.
- Pārvietojiet ratiņus, tikai pārbīdot tos uz kādu citu vietu. Nevelciet ratiņus, lai nepieļautu savainojumus.
- Uztādīšanas laikā vienmēr ievērojiet servisa instrumentu ratiņu stabilu pozīciju.
- Nerāpīties uz ratiņiem vai nenostājieties uz tiem.
- Pirms pārbīdāt ratiņus, aizveriet un noblokējiet visas atvilktnes. Citādi bīdīšanas laikā atvilktnes var atvērties, un tādā gadījumā ratiņi kļūst nestabili.
- Nolieciet instrumentu kasti servisa instrumentu ratiņos, pirms tos stumjat vai transportējat. Instrumentu kaste stumšanas laikā var nokrist vibrācijas vai saskrāpēt stāvokļa rezultātā.
- Nepārslogojiet ratiņu atvilktnes.
- Nelaidiet bērns klāt pie ratiņiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības ratiņu tuvumā.
- Nelaidiet bērnus klāt ratiņu montāžas laikā. Pie šī ražojuma ir pieskaitāmas skrūves un citas sīkas detaļas. Tās var radīt nosmakšanu, ja tās norij vai ieelpo.
- Pilnīgi piekrauti ratiņi ir ļoti smagi. Nelietpratīgas atvēršanas gadījumā pastāv apgāšanās risks. Nekad neatveriet vairākas atvilktnes vienlaicīgi.
- Neuzstādi ratiņus uz kustīga priekšmeta, lai novērstu apgāšanos.
- Brīdinājuma norāde: Novietojiet un pārvietojiet tikai uz cietas, līdzēnas pamatnes. Ratiņi var kļūt nestabili un apgāzties, ja tos uzglabā vai bīda uz nepiemērotas pamatnes.
- Vienmēr nosprostojiet grozāmos ritentiņus pēc tam, kad ratiņi ir pārbīdīti vajadzīgajā vietā, lai novērstu ratiņu ripošanu.
- Neveiciet ratiņiem nekādas izmaiņas. Nepiemetiniet pie ratiņiem, piem., nekādus ārējus stienus, un nepiestipriniet nekādas elektriskās ierīces.
- Nenostipriniet vai neuzstādi ratiņus uz transportlīdzekļa. Nevelciet ratiņus ar transportlīdzekli.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Ievērojiet visus drošības norādījumus. Ja neievērojat drošības norādījumus, jūs apdraudat pats sevi un citus.

6. Tehniskie raksturlielumi

Kopumā	525 x 280 x 1045 mm
Servisa instrumentu ratiņi	525 x 280 x 630 mm
Instrumentu kaste	450 x 240 x 325 mm
Servisa instrumentu ratiņu atvilktnes	460 x 250 x 75 mm
Celtspēja	20 kg
Instrumentu kastes atvilktnes	380 x 205 x 45 mm
Celtspēja	5 kg
Servisa instrumentu ratiņu svars bez instrumentiem	11,3 kg
Instrumentu kastes svars bez instrumentiem	7,1 kg
Kopējais svars ar instrumentiem	26,9 kg
Maks. Nestspēja	100 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7. Pirms lietošanas sākšanas

Pārbaudiet, vai servisa instrumentu ratiņiem nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis servisa instrumentu ratiņus.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet servisa instrumentu ratiņus.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai servisa instrumentu ratiņiem un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Palīgierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

8. Uzstādīšana un vadība

Servisa instrumentu ratiņi pa lielākai daļai ir samontēti, jums jāuzstāda tikai riteņi, starppamatne un sīko detaļu nodalījums šādā veidā:

Starpnovietnes montāža (2.–4. att.)

- Uzstādiet ratiņus uz pietiekami lielas un pret skrāpējumiem izturīgas virsmas. Pēc vajadzības nopolsterējiet ratiņus ar iepakojuma materiālu, lai novērstu krāsotās virsmas saskrāpēšanu.
- Vispirms noņemiet abus metāla aizsargstūreņus (11)
- Izmantojot skrūvgriezi, atveriet servisa instrumentu ratiņu durvis un izņemiet transportēšanas stiprinājumu skrūves servisa instrumentu ratiņu (3) apakšpusē. Tagad izņemiet instrumentu kasti (1) no servisa instrumentu ratiņiem (3).
- Izskrūvējiet skrūves (B), paplāksnes (C) un sešstūra uzgriežņus (D), un ievietojiet starpnovietni (8) vidējā pozīcijā.
- Atkārtoti nostipriniet starpnovietni (8), izmantojot skrūves (B), paplāksnes (C) un sešstūra uzgriežņus (D).

Riteņu montāža (5. att.)

- Apgrieziet servisa instrumentu ratiņus otrādi un uzstādiet riteņus šādā veidā.
- Novietojiet vadāmo riteņi ar bremsēm (5) un vadāmos riteņus (6), kā aprakstīts 4. att. Ieregulējiet caurumus pie riteņiem ar caurumiem uz ratiņiem.
- Nostipriniet riteņus ar komplektā iekļauto dakšveida uzgriežņatslēgu (A) ratiņu apakšpusē.
- Pēc tam novietojiet servisa instrumentu ratiņus uz riteņiem.

Sīko detaļu nodalījuma montāža (6. att.)

- Nostipriniet sīko detaļu nodalījumu (9), izmantojot skrūves (B) un paplāksnes.

Pretslīdes paklāja montāža (7. att.)

Tagad uzlieciet pretslīdes paklāju (2) uz servisa instrumentu ratiņiem (3) un uzlieciet uz tā instrumentu kasti (1)

Servisa instrumentu ratiņu (3) un instrumentu kastes (1) aizslēgšana (8. att.)

Servisa instrumentu ratiņus (3) un instrumentu kasti (1) ir iespējams aizslēgt, izmantojot aizslēgšanas latus (7) un slēdzeni (nav iekļauta piegādes komplektā).

Servisa instrumentu ratiņi (3): iekabiniet aizslēgšanas latu (7) servisa instrumentu ratiņu (3) apakšdaļā un aizslēdziet ar slēdzeni (nav iekļauta piegādes komplektā).

Instrumentu kaste (1): iekabiniet aizslēgšanas latu (10) šim nolūkam paredzētajā instrumentu kastes (1) gropē un aizslēdziet ar slēdzeni (nav iekļauta piegādes komplektā).

Sprieguma indikatora (200 līdz 250 V ~) vadība

Mainīsprieguma noteikšanai.

Uz sprieguma indikatora norādītās sprieguma vērtības ir nominālās sprieguma vērtības.

⚠ IEVĒRĪBAI! Briesmas dzīvībai, ko rada elektriskais trieciens!

- Lietojiet sprieguma indikatoru tikai sprieguma pārbaudei.
- Lietojiet sprieguma indikatoru vienīgi sprieguma diapazonā no 200 līdz 250 V ~.
- Nedrīkst izmantot bojātus sprieguma indikatorus, kuru darbība un / vai drošība ir acīmredzami traucēta.
- Lietojiet sprieguma indikatoru tikai sausos apstākļos.
- Sprieguma indikatoru nedrīkst lietot nokrišņu, piem., rasas vai lietus apstākļu iedarbībā.

⚠ IEVĒRĪBAI! Nekad nelietojiet sprieguma indikatoru kā skrūvgriezi zem sprieguma esošām iekārtas daļām.

Pirms katras lietošanas reizes:

1. Pārbaudiet sprieguma indikatora izolācijas apvalku, vai tam nav bojājumu. Neizmantojiet bojātu sprieguma indikatoru.
2. Pārbaudiet sprieguma indikatora mirdzizlādes lampas darbību pievienotajā kontaktligzdā. Uztīrējiet bojātu vai funkcionāli traucētu sprieguma indikatoru.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Gaismas indikācijas neieraudzīšana negarantē sprieguma neesību.

Šādi faktori var traucēt gaismas indikācijas ieraudzīšanu:

- Nelabvēlīgi apgaismojuma apstākļi, piem., saules gaisma
- Temperatūra, kas atrodas ārpus diapazona no -10 °C līdz +50 °C
- Frekvence, kas atrodas ārpus diapazona no 50 līdz 500 Hz

- Nelabvēlīgas atrašanās vietas, piem., uz koka kāpnēm, izolējošiem grīdas segumiem un maiņsprieguma tīklos, kas ekspluatācijas laikā nav iezemēti

Lai konstatētu, vai ir maiņspriegums, izpildiet šādas darbības:

1. Turiet sprieguma indikatora smaili pie elektriskās līnijas kontakta un
2. Pieskarieties ar pirkstu sprieguma indikatora otram galam.

Ja ir maiņspriegums, tad deg mirdzizlādes lampa.

9. Tīrīšana un glabāšana

1. Tīrīšana

Bojājumu risks!

Ja jūs nepienācīgi tīrāt ratiņus, jūs tos varat sabojāt.

- Neizmantojiet koroziju izraisošus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāju, skābju vai hlora bāzes.
- Neizmantojiet suku ar metāla vai neilona sariem, asus vai metāliskus tīrīšanas priekšmetus, piem., nažus, cietas špaktes vai tamlīdzīgus.
- Ratiņu tīrīšanai izmantojiet maigu tīrīšanas līdzekli un mitstu, sausu drānu. Ļaujiet ratiņiem pēc tīrīšanas pilnīgi nožūt.
- Notīriet smērvielas un eļļu, izmantojot neuzliesmojošu tīrīšanas līdzekli.

Sprieguma indikatora tīrīšana

Ja sprieguma indikatora parastas lietošanas laikā tas kļūst netīrs, to drīkst tīrīt tikai ar mitru lupatiņu un sadzīves tīrīšanas līdzekli. Tīrīšanai nedrīkst izmantot koroziju izraisošus šķīdinātājus.

2. Glabāšana

⚠ Ievērībai!

Ja jūs uzglabājat mitrus ratiņus, var veidoties rūsa. Tādējādi var tikt ilgstoši un neatgriezeniski ietekmētas ratiņu funkcijas vai nestspēja.

- Sargiet ratiņus no mitruma, tiešās saules gaismas un sala.
- Uzglabājiet ratiņus sausā vietā.
- Nelaidiet bērnus klāt pie ratiņiem

Sprieguma indikatora uzglabāšana

- Nepakļaujiet sprieguma indikatoru tiešai saules gaismai.
- Ja sprieguma indikatoru lieto saskaņā ar lietošanas instrukciju, nekāda apkope nav nepieciešama.
- Ja sprieguma indikators kādreiz nedarbojas pareizi, tad nosūtiet to uz servisa nodaļu, kura veiks tā remontu.

Servisa informācija

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

10. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotajās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	36
2. Maskinbeskrivning	36
3. Leveransomfång	36
4. Avsedd användning	36
5. Säkerhetsanvisningar	37
6. Tekniska specifikationer	37
7. Före idrifttagning	37
8. Montering och manövrering.....	38
9. Rengöring och lagring	39
10. Kassering och återvinning.....	39

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
--	--

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Verktygslåda
2. Friktionsmatta
3. Verkstadsvagn
4. Dörrknopp
5. Styrhjul med broms
6. Styrhjul
7. Spärrstång verktygsvagn
8. Mellangolv
9. Fack för små delar
10. Spärrstång verktygslåda

3. Leveransomfång

• Verkstadsvagn (3)	1 x
• Verktygslåda (1)	1 x
• Friktionsmatta (2)	1 x
• Dörrknopp (4)	1 x
• Styrhjul med broms (5)	1 x
• Styrhjul (6)	3 x
• Spärrstång verktygsvagn	1 x
• Mellangolv	1 x
• Fack för små delar	1 x
• Spärrstång verktygslåda	1 x
• U-nyckel (A)	1 x
• Skruv M6 (B)	7 x
• Rundbricka M6 (C)	7 x
• Sexkantmutter M6 (D)	5 x
• Skruv M4 (E)	1 x
• Metallskyddsvinkel (F)	2 x
• Instruktionsmanual	1 x

4. Avsedd användning

Vagnen är avsedd endast för förvaring av verktyg till en maximal last på 100 kg. Den är avsedd uteslutande för privat bruk inomhus och inte lämplig för kommersiella tillämpningar.

Använd vagnen endast i enlighet med den här instruktionsmanualen. Varje annan användning gäller som icke avsedd och kan leda till sakskadorna eller till och med personskador. Vagnen är ingen leksak.

Tillverkaren eller handlaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av icke avsedd eller felaktig användning.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Skaderisk!

Förhöjd risk för personskada vid icke avsedd användning av vagnen.

- Kontrollera vagnen före varje användning. Använd inte vagnen om den är skadad.
- Flytta vagnen endast genom att skjuta den till annan plats. Undvik personskador genom att aldrig dra vagnen
- Säkerställ alltid vid uppställning att det verkstads-vagnen står stabilt.
- Det är inte tillåtet att klättra eller ställa sig på vagnen.
- Stäng och lås alla lådor innan du skjuter vagnen. Annars kan lådorna öppna sig så att vagnen blir instabil medan den skjuts på.
- Packa undan verktygslådan i verktygsvagnen innan du flyttar eller transporterar den. Verktygslådan kan falla ned när den flyttas på grund av vibration eller lutning.
- Överlasta inte vagnens lådor.
- Håll vagnen på avstånd från barn. Lämna inte barn utan uppsikt i närheten av vagnen.
- Låt inte barn vara i närheten när vagnen monteras. Skruvar och andra smådelar ingår i produkten. Dessa kan orsaka kvävning om de sväljs ned eller inandas.
- En fullastad vagn är väldigt tung. Risk för vältning vid felaktigt öppnande. Öppna aldrig flera lådor samtidigt.
- Förhindra att vagnen välter genom att inte montera den på ett rörligt föremål.
- Varningsanvisning: Uppställning och förflyttning endast på fast och jämnt underlag. Vagnen kan bli instabil och välta om den förvaras eller skjuts på lutande underlag.
- När vagnen har skjutits till önskad plats ska de vridbara rullarna alltid blockeras så att vagnen inte kan rulla iväg.
- Gör inga förändringar på vagnen. Svetsa exempelvis inte på några externa stänger och montera inga elektriska apparater på vagnen.

- Vagnen får inte fästas eller monteras på ett fordon. Dra aldrig vagnen med ett fordon.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Följ alla säkerhetsinformation. Om säkerhetsinformationen inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.

6. Tekniska specifikationer

Totalt	525 x 280 x 1045 mm
Verkstadsvagn	525 x 280 x 630 mm
Verktygslåda	450 x 240 x 325 mm
Verktygsvagn utdragslåda	460 x 250 x 75 mm
Lastförmåga	20 kg
Verktygslåda utdragslåda	380 x 205 x 45 mm
Lastförmåga	5 kg
Vikt verkstadsvagn utan verktyg	11,3 kg
Vikt verktygslåda utan verktyg	7,1 kg
Totalvikt med verktyg	26,9 kg
max. lastförmåga	100 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7. Före idrifttagning

Kontrollera verktygsvagnen avseende transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade verktygsvagnen.

- Öppna förpackningen och ta ut verktygsvagnen försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera verktygsvagnen och tillbehör avseende transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

⚠ SE UPP!

Anordningen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Montering och manövrering

Verkstadsvagnen är till största delen monterad; du behöver endast montera hjulen, mellangolven och facket för små delar enligt följande:

Montera mellanlägg (bild 2 - 4)

- Montera vagnen på en tillräckligt stor och repningsbeständig yta. Skydda vid behov vagnen med förpackningsmaterialet så att den lackerade ytan inte repas.
- Ta först bort de båda metallskyddsvinklarna (11)
- Öppna verktygsvagnens dörr med en skruvmejsel och ta bort transportsäkringsskruvarna på undersidan av verktygsvagnen (3). Ta nu ut verktygslådan (1) ur verktygsvagnen (3).
- Skruva ut skruvarna (B), rundbrickorna (C) och sexkantmuttrarna (D) och sätt mellanlägget (8) i den mellersta positionen.
- Fixera mellanlägget (8) igen med skruvarna (B), rundbrickorna (C) och sexkantmuttrarna (D).

Montera hjul (bild 5)

- Vänd på verkstadsvagnen och montera hjulen enligt följande.
- Placera styrhjulet med broms (5) och styrhjulen (6) enligt beskrivningen på bild 4. Rikta in hålen på rullarna mot hålen på vagnen.
- Fäst hjulen på vagnens undersida med hjälp av den medföljande U-nyckeln (A).
- Ställ sedan verkstadsvagnen på hjulen.

Montera fack för små delar (bild 6)

- Fäst facket för små delar (9) med skruvarna (B) och rundbrickorna.

Montera friktionsmatta (bild 7)

Lägg nu i friktionsmattan (2) på verkstadsvagnen (3) och sätt sedan verktygslådan (1) på den

Spärra verkstadsvagnen (3) och verktygslådan (1) (bild 8)

Verkstadsvagnen (3) och verktygslådan (1) kan spärras med hjälp av spärrstängerna (7 och 10) och ett lås (ingår inte i leveransomfånget).

Verkstadsvagn (3): Häng spärrstången (7) på verkstadsvagnens nedre golv (3) och spärra med ett lås (ingår inte i leveransomfånget).

Verktygslåda (1): Häng spärrstången (10) i det avsedda spåret på verktygslådan (1) och spärra med ett lås (ingår inte i leveransomfånget).

Använda spänningsprovaren (200 till 250 V ~)

För att fastställa växelspanning.

De spänningar som anges på spänningsprovaren är märkspänningar.

⚠ SE UPP! Livsfara på grund av elstöt!

- Använd endast spänningsprovaren för att prova spänning.
- Använd endast spänningsprovaren i spänningsområdet från 200 till 250 Volt ~.
- Trasiga spänningsprovare med uppenbart begränsad funktion och/eller säkerhet får inte användas.
- Använd endast spänningsprovaren i torra miljöer.
- Spänningsprovaren får inte användas under påverkan av nederbörd, t.ex. dagg eller regn.

⚠ SE UPP! Använd aldrig spänningsprovaren som skruvmejsel på strömförande maskindelar.

Före varje användning:

1. Kontrollera spänningsprovarens isoleringshölje avseende skador. Defekta spänningsprovare får inte användas.
2. Kontrollera funktionen hos spänningsprovarens glimmlampa i ett anslutet eluttag. Skadade eller defekta spänningsprovare ska kasseras.

⚠ WARNING! Att ljusindikeringen inte syns är ingen garanti för spänningsfrihet.

Ljusindikeringens synlighet kan påverkas av följande faktorer:

- Olämpliga belysningsförhållanden, t.ex. vid solljus
- Temperaturer utanför området från -10 °C till +50 °C
- Frekvenser utanför området från 50 till 500 Hz
- Olämpliga platser som t.ex. trätappstegar, isolerande golvbeläggningar och i växelspanningsnät som inte är jordade för normal drift

För att fastställa om växelspanning föreligger, utför följande steg:

1. Håll spänningsprovarens spets på en av den elektriska ledningens kontakter och
2. Vidrör den andra änden av spänningsprovaren med ett finger.

Om växelspanning föreligger lyser glimmlampan.

9. Rengöring och lagring

1. Rengöring

Risk för skador!

Vagnen kan skadas av att inte rengöras korrekt.

- Använd inga aggressiva, skrubbande rengöringsmedel och heller inga rengöringsmedel på lösningsmedels-, syra- eller klorbasis.
- Använd inga borstar med metall- eller nylonborst, inga vassa eller metalliska rengöringsföremål som knivar, hårda spatlar och liknande.
- Rengör vagnen med hjälp av ett mildt rengöringsmedel och en mjuk ren trasa. Låt vagnen torka helt efter rengöringen.
- Ta bort smörjmedel och olja med ett icke antändbart rengöringsmedel.

Rengöring av spänningsprovare

Om spänningsprovaren blir smutsig under den normala användningen får den endast rengöras med en fuktig trasa och rengöringsmedel för hushållsbruk. Aggressiva lösningsmedel får inte användas till rengöringen.

2. Lagring

⚠ Observera!

Risk för rostbildning om vagnen är fuktig när den förvaras. Detta kan permanent och irreparabelt påverka vagnens funktion eller lastkapacitet.

- Skydda vagnen mot fukt, direkt solljus och frost.
- Förvara vagnen på en torr plats.
- Håll vagnen på avstånd från barn

Förvaring av spänningsprovare

- Utsätt inte spänningsprovaren för direkt solen.
- När spänningsprovaren används i överensstämmelse med instruktionsmanualen behövs inget underhåll.
- Om spänningsprovaren inte fungerar korrekt någon gång så ska den skickas till serviceavdelningen där en reparation utförs.

Serviceinformation

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på första sidan.

10. Kassering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligtgrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	42
2. Laitteen kuvaus.....	42
3. Toimituksen sisältö	42
4. Määräystenmukainen käyttö	42
5. Turvallisuusohjeet.....	43
6. Tekniset tiedot.....	43
7. Ennen käyttöönottoa.....	43
8. Rakenne ja käyttö	44
9. Puhdistus ja varastointi.....	45
10. Hävittäminen ja kierrätys	45

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
--	--

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresaialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Työkalulaatikko
2. Liukumatto
3. Työkaluvaunu
4. Oven nuppi
5. Ohjausrulla (kääntyvä pyörä), jossa jarru
6. Kääntyvä pyörä
7. Työkaluvaunun lukitustanko
8. Välitaso
9. Pienosien lokero
10. Työkalulaatikon lukitustanko

3. Toimituksen sisältö

• Työkaluvaunu (3)	1 x
• Työkalulaatikko (1)	1 x
• Liukumatto (2)	1 x
• Oven nuppi (4)	1 x
• Ohjausrulla, jossa jarru (5)	1 x
• Ohjausrullat (6)	3 x
• Työkaluvaunun lukitustanko	1 x
• Välitaso	1 x
• Pienosien lokero	1 x
• Työkalulaatikon lukitustanko	1 x
• Kiintoavain (A)	1 x
• Ruuvit M6 (B)	7 x
• Aluslevy M6 (C)	7 x
• Kuusiomutteri M6 (D)	5 x
• Ruuvi M4 (E)	1 x
• Metallinen suojakulma (F)	2 x
• Käyttöohje	1 x

4. Määräystenmukainen käyttö

Vaunu on tarkoitettu vain työkalujen säilyttämiseen 100 kg kokonaispainorajaan asti. Se on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön sisätiloissa, eikä se sovellu ammattikäyttöön.

Käytä vaunua vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi, mistä voi seurata aineellisia vahinkoja tai jopa henkilövahinkoja. Vaunu ei ole lasten leikkikalu.

Valmistaja tai jälleenmyyjä ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määrästenvastaisesta käytöstä tai vääränlaisesta käytöstä.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Loukkaantumisvaara!

Vaunun epäasianmukainen käyttö aiheuttaa tavallista suuremman loukkaantumisriskin.

- Tarkasta vaunu aina ennen käyttöä. Älä käytä vaunua, jos se on viallinen.
- Liikuta vaunua vain työntääksesi sen toiseen paikkaan. Älä vedä vaunua välttääksesi vammat
- Varmista, että työkaluvaunu asetetaan aina tukevasti.
- Älä kiipeä tai asetu vaunun päälle.
- Sulje ja lukitse kaikki laatikot ennen kuin alat työntää vaunua. Laatikot voivat muuten avautua vaunua työnnettäessä, jolloin vaunu voi muuttua epävakaaaksi.
- Laita työkalulaatikko työkaluvaunuun ennen kuin alat työntää tai kuljettaa sitä. Työkalulaatikko voi siirtämisen aikana pudota tärinän tai kallistumisen vuoksi.
- Älä ylikuormita vaunun laatikoita.
- Pidä vaunu poissa lasten ulottuvilta. Älä anna lasten oleskella vaunun lähellä valvomatta heitä.
- Pidä lapset loitolla vaunusta asentaessasi sitä. Tähän tuotteeseen kuuluu ruuveja ja muita pieniä osia. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisen, jos ne pääsevät nieluun tai henkitorveen.
- Vaunu on täyteen lastattuna erittäin painava. Epäasianmukainen avaaminen aiheuttaa kaatumisvaaran. Älä koskaan avaa useita laatikoita samanaikaisesti.
- Älä asenna vaunua liikkuvan esineen päälle, jotta kaatuminen vältetään.

- Varoitus: Aseta ja liikuta vain tukevalla, tasaisella alustalla. Vaunu voi muuttua epävakaaaksi ja kaatua, jos sitä säilytetään tai työnnetään kaltevilla alustalla.
- Lukitse pyörivät pyörät aina työnnettyäsi vaunun haltuun paikkaan, jotta vaunun paikaltaan vieriminen vältetään.
- Älä tee vaunuun mitään muutoksia. Älä hitsaa vaunuun esimerkiksi ulkoisia tankoja äläkä aseta vaunuun mitään sähkölaitteita.
- Älä kiinnitä tai asenna vaunua ajoneuvoon. Älä vedä vaunua ajoneuvolla.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita. Jos et noudata turvallisuusohjeita, vaaranat itsesi ja muut.

6. Tekniset tiedot

Yhteensä	525 x 280 x 1045 mm
Työkaluvaunu	525 x 280 x 630 mm
Työkalulaatikko	450 x 240 x 325 mm
Työkaluvaunun vetolaatikko kantavuus	460 x 250 x 75 mm 20 kg
Työkalulaatikon vetolaatikko kantavuus	380 x 205 x 45 mm 5 kg
Työkaluvaunun paino ilman työkaluja	11,3 kg
Työkalulaatikon paino ilman työkaluja	7,1 kg
Kokonaispaino työkalujen kanssa	26,9 kg
Suurin kantavuus	100 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta, onko työkaluvaunussa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti työkaluvaunun toimituksen.

- Avaa pakkaus ja ota työkaluvaunu varovaisesti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko työkaluvaunussa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.

- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuua-
ajan päättymiseen asti.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Rakenne ja käyttö

Työkaluvaunu on pääosin valmiiksi koottu. Vain pyörät, välitasot ja pienosien lokero tulee asentaa seuraavasti:

Välitason asennus (kuvat 2 - 4)

- Asenna vaunu riittävän suurelle ja naarmuuntumista kestäväälle pinnalle. Pehmusta vaunu tarvittaessa pakkausmateriaalilla asenna, jotta maalipintojen naarmuuntuminen vältetään.
- Poista ensin molemmat metalliset suojakulmat (11)
- Avaa työkaluvaunun ovi ruuvimeisselillä ja poista kuljetusvarmistuksen ruuvit työkaluvaunun (3) alapuolelta. Ota työkalulaatikko (1) nyt ulos työkaluvau-
nusta (3).
- Kierrä ruuvit (B), aluslevyt (C) ja kuusiomutterit (D) irti ja aseta välitaso (8) keskiasentoon.
- Kiinnitä välitaso (8) uudelleen ruuveilla (B), alusle-
vyillä (C) ja kuusiomuttereilla (D).

Pyörien asennus (kuva 5)

- Käännä työkaluvaunu ympäri ja asenna pyörät seu-
raavalla tavalla.
- Aseta ohjausrulla, jossa on jarru (5), ja ohjausrullat
(6) kuvassa 4 esitetyllä tavalla. Kohdista pyörissä
olevat aukot vaunussa oleviin aukkoihin.
- Kiinnitä rullat mukana toimitetulla kiintoavaimella (A)
vaunun alapuolelle.
- Aseta korjaamovaunu sen jälkeen pyörien päälle.

Pienosien lokeron asennus (kuva 6)

- Kiinnitä pienosien lokero (9) ruuveilla (B) ja alusle-
vyillä.

Liukumaton asennus (kuva 7)

Aseta liukumatto (2) työkaluvaunun (3) päälle ja aseta
työkalulaatikko (1) sen päälle

Lukitse työkaluvaunu (3) ja työkalulaatikko (1) (kuva 8)

Työkaluvaunu (3) ja työkalulaatikko (1) voidaan lukita
lukitustangoilla (7 ja 10) ja lukolla (ei sisälly toimituk-
seen).

Työkaluvaunu (3): Kiinnitä lukitustanko (7) työkalu-
vaunun (3) pohjaan ja lukitse lukolla (ei sisälly toimi-
tukseen).

Työkalulaatikko (1): Kiinnitä lukitustanko (10) sitä var-
ten työkalulaatikossa (1) olevaan uraan ja lukitse lukol-
la (ei sisälly toimitukseen).

Jännitteilmaisimen käyttö (200 - 250 V ~)

Vaihtojännitteen määrittämiseen.

Jännitteilmaisimen näyttämät jännitteet ovat nimel-
lisjännitteitä.

⚠ HUOMIO! Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara!

- Käytä jännitteilmaisinta vain jännitteiden tarkista-
miseen.
- Käytä jännitteilmaisinta vain 200 - 250 voltin ~
jännitealueella.
- Viallista jännitteilmaisinta, jonka toiminta ja/tai
turvallisuus on selvästi häiriytynyt, ei saa käyttää.
- Käytä jännitteilmaisinta vain kuivassa paikassa.
- Jännitteilmaisinta ei saa käyttää altistuneena
esim. kasteelle tai sateelle.

⚠ HUOMIO! Jännitteilmaisinta ei saa koskaan käyttää ruuvimeisselinä jännitteisissä laitteiston osissa.

Aina ennen käyttöä:

1. Tarkasta jännitteilmaisimen eristemateriaali
vaurioiden varalta. Älä käytä viallista jännitteil-
maisinta.
2. Tarkasta jännitteilmaisimen hohtolampun toi-
minta liitetyssä pistorasiassa. Hävitä vahingoittu-
nut tai toimimaton jännitteilmaisin.

⚠ VAROITUS! Valonäytön huomaamatta jääminen ei takaa jännitteettömyyttä.

**Seuraavat tekijät voivat haitata valonäytön huomi-
oimista:**

- Epäedulliset valaistusolosuhteet, esim. auringonva-
lo
- Lämpötila-alueen -10 °C - +50 °C ulkopuolinen läm-
pötila
- Taajuusalueen 50 - 500 Hz ulkopuolinen taajuus

- Epäedullinen sijaintipaikka, kuten esimerkiksi puutikkailla, eristävällä lattialla ja epäasianmukaisesti maadoitetuissa vaihtojänniteverkoissa

Kun halutaan tarkastaa vaihtojännitteen olemassaolo, on suoritettava seuraavat vaiheet:

1. Pidä jänniteilmaisimen kärki kosketuksessa sähköjohtoon ja
2. kosketa jänniteilmaisimen toista päästä sormella.

Jos vaihtojännite on olemassa, hohtolamppu syttyy.

9. Puhdistus ja varastointi

1. Puhdistus

Vahingoittumisvaara!

Jos vaunua ei puhdisteta asianmukaisesti, se voi vahingoittua.

- Älä käytä voimakkaita, hankaavia puhdistusaineita äläkä käytä liuotin-, happo- tai klooripohjaisia puhdistusaineita.
- Älä käytä harjoja, joissa on metalli- tai nylonharjakset, äläkä käytä teräviä tai metallisia puhdistusvälineitä, kuten veitsiä, kovia lastoja ja vastaavia.
- Käytä vaunun puhdistamiseen mietoa puhdistusainetta ja pehmeää, puhdasta pyyhettä. Anna vaunun kuivua kokonaan puhdistamisen jälkeen.
- Poista voiteluaine ja öljy syttymättömällä puhdistusaineella.

Jänniteilmaisimen puhdistus

Jos jänniteilmaisimella likaantuu normaalin käytön aikana, sen saa puhdistaa vain kosteilla rievuilla ja kotitalouskäyttöön tarkoitetulla puhdistusaineella. Puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita liuottimia.

2. Varastointi

⚠ Huomio!

Jos vaunua säilytetään kosteana, siihen voi muodostua ruostetta. Tämä voi heikentää vaunun toimivuutta tai kantavuutta pysyvästi ja peruuttamattomasti.

- Suojaa vaunu kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja jäätymiseltä.
- Säilytä vaunua kuivassa paikassa.
- Pidä vaunu poissa lasten ulottuvilta

Jänniteilmaisimen säilytys

- Jänniteilmaisinta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle.
- Jos jänniteilmaisinta käytetään sen käyttöohjeen mukaisella tavalla, se ei vaadi huoltoa.
- Jos jänniteilmaisimella ei toimi oikein, lähetä se huolto-osastoon korjattavaksi.

Huototietoja

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

10. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua rosкалаатикkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	48
2. Produktbeskrivelse	48
3. Leveringsomfang	48
4. Tilsigtet brug	48
5. Sikkerhedsforskrifter	49
6. Tekniske data	49
7. Før ibrugtagning	49
8. Opbygning og betjening.....	50
9. Rengøring og opbevaring	51
10. Bortskaffelse og genbrug	51

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
--	---

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Værktøjskasse
2. Glidematte
3. Værkstedsvogn
4. Dørgreb
5. Styrehjul med bremse
6. Styrehjul
7. Låsestang værktøjsvogn
8. Mellemgulv
9. Smådelshylde
10. Låsestang værktøjskasse

3. Leveringsomfang

• Værkstedsvogn (3)	1 x
• Værktøjskasse (1)	1 x
• Glidematte (2)	1 x
• Dørgreb (4)	1 x
• Styrehjul med bremse (5)	1 x
• Styrehjul (6)	3 x
• Låsestang værktøjsvogn	1 x
• Mellemgulv	1 x
• Smådelshylde	1 x
• Låsestang værktøjskasse	1 x
• Gaffelnøgle (A)	1 x
• Skruer M6 (B)	7 x
• Spændeskive M6 (C)	7 x
• Sekskantmøtrik M6 (D)	5 x
• Skrue M4 (E)	1 x
• Metalbeskyttelsesvinkel (F)	2 x
• Brugsanvisning	1 x

4. Tilsigtet brug

Vognen er kun beregnet til opbevaring af værktøj med en maks. last på 100 kg. Den er kun beregnet til privat indendørs brug og er ikke egnet til erhvervmæssig anvendelse.

Brug kun vognen som beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver anden anvendelse betragtes som utilsigtet og kan føre til materiel skade eller endog personskade. Vognen er ikke legetøj for børn.

Producenten eller forhandleren er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet anvendelse eller misbrug.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Fare for tilskadekomst!

Hvis vognen benyttes forkert, er der høj risiko for personskade.

- Kontrollér vognen før hver brug. Undlad at bruge vognen, hvis den er beskadiget.
- Vognen må kun flyttes ved at skubbe den til et andet sted. Undlad at trække vognen for at undgå personskader
- Sørg altid for, at værkstedsvognen står sikkert og godt under opstillingen.
- Undlad at kravle eller stå på vognen.
- Luk alle skuffer, inden vognen skubbes. Skufferne kan ellers åbne sig og derved gøre vognen ustabil.
- Anbring værktøjskassen i værktøjsvognen, før du skubber eller transporterer den. Værktøjskassen kan falde ned under skubningen pga. vibration eller hældning.
- Undlad at overbelaste vognens skuffer.
- Hold børn på afstand af vognen. Lad aldrig børn være i nærheden af vognen uden opsyn.
- Hold børn på afstand under monteringen af vognen. Der hører skruer og andre smådele med til dette produkt. Disse kan forårsage kvælning, hvis de sluges eller indåndes.
- Vognen er meget tung, når den er fuldt læsset. Den kan vælte, hvis den åbnes forkert. Åbn aldrig flere skuffer på én gang.
- Undlad at montere vognen på bevægelige genstande, da man ellers risikerer, at den vælter.
- Advarselsinstruks: Vognen må kun opstilles og bevæges på plant underlag. Vognen kan blive ustabil og vælte, hvis den opbevares eller skubbes på skrånende underlag.

- Når man har skubbet vognen til det ønskede sted, skal man altid fastlåse hjulene for at forhindre, at vognen kan rulle.
- Der må aldrig foretages ændringer ved vognen. For eksempel må der ikke påsvejses udvendige stænger eller monteres elektriske apparater på vognen.
- Vognen må ikke fastgøres eller monteres på et køretøj. Undlad at trække vognen med et køretøj.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør.

Overhold sikkerhedsanvisningerne. Hvis man tilsidesætter sikkerhedsanvisningerne, udsætter man sig selv og andre for fare.

6. Tekniske data

I alt	525 x 280 x 1045 mm
Værkstedsvogn	525 x 280 x 630 mm
Værktøjskasse	450 x 240 x 325 mm
Værktøjsvogn skuffe	460 x 250 x 75 mm
Bæreevne	20 kg
Værktøjskasse skuffe	380 x 205 x 45 mm
Bæreevne	5 kg
Vægt værktøjsvogn uden værktøj	11,3 kg
Vægt værktøjskasse uden værktøj	7,1 kg
Vægt i alt inkl. værktøj	26,9 kg
max bæreevne	100 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7. Før ibrugtagning

Kontrollér værktøjsvognen for transportskader. Meld straks evt. skader til den transportvirksomhed, som værktøjsvognen blev leveret med.

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt værktøjsvognen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér værkstedsvognen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ Pas på!

Enheden og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning og betjening

Værkstedsvognen er i alt væsentligt færdigmonteret; man skal kun selv montere hjulene, mellemgulvet og smådelshylden som følger:

Montering af mellemhylde (fig. 2 - 4)

- Monter vognen på en tilstrækkeligt stor og ridsefast overflade. Man kan evt. polstre vognen med emballeringsmateriale for at forhindre, at den lakerede overflade bliver ridset.
- Fjern først de to metalbeskyttelsesvinkler (11)
- Brug en skruetrækker til at åbne værktøjsvognens låge, og fjern transportsikringsskruerne på undersiden af værktøjsvognen (3). Tag derefter værktøjsskassen (1) ud af værktøjsvognen (3).
- Skru skruerne (B), spændeskiverne (C) og sekskantmøtrikkerne (D) af, og anbring mellemhylden (8) i midterpositionen.
- Fastgør mellemhylden (8) igen med skruerne (B), spændeskiverne (C) og sekskantmøtrikkerne (D).

Montering af hjul (fig. 5)

- Vend værkstedsvognen om, og monter hjulene som følger.
- Anbring styrehjulet med bremse (5) og styrehjulene (6) som beskrevet i fig. 4. Tilpas hullerne i hjulene i forhold til hullerne i vognen.
- Brug den medfølgende gaffelnøgle (A) til at fastgøre hjulene på vognens underside.
- Stil derefter værkstedsvognen på hjulene.

Montering af smådelshylde (fig. 6)

- Fastgør smådelshylden (9) med skruerne (B) og spændeskiverne.

Montering af glidematte (fig. 7)

Læg derefter glidematten (2) på værkstedsvognen (3), og sæt værktøjsskassen (1) ovenpå

Fastlås værkstedsvognen (3) og værktøjsskassen (1) (fig. 8)

Værkstedsvognen (3) og værktøjsskassen (1) kan låses ved hjælp af låsestængerne (7 og 10) og en lås (medfølger ikke).

Værkstedsvogn (3): Indsæt låsestangen (7) på værkstedsvognens undervogn (3), og fastlås den med en lås (medfølger ikke).

Værktøjsskase (1): Indsæt låsestangen (10) i den hertil indrettede rille i værktøjsskassen (1), og fastlås den med en lås (medfølger ikke).

Betjening af spændingstester (200 til 250 V ~)

Til at fastholde vekselspænding.

Spændingerne, der er angivet på spændingstesteren, er nominelle spændinger.

⚠ PAS PÅ! Livsfare pga. elektrisk stød!

- Brug kun spændingstesteren til at kontrollere spændingen.
- Brug kun spændingstesteren i et spændingsområde fra 200 til 250 volt ~.
- Beskadigede spændingstestere, hvis funktion og/eller sikkerhed åbenbart er begrænset, må ikke bruges.
- Brug kun spændingstesteren i tørre omgivelser.
- Spændingstesteren må ikke bruges i områder med nedbør som f.eks. dug eller regn.

⚠ PAS PÅ! Spændingstesteren må aldrig bruges som skruetrækker på spændingsførende anlægsdele.

Gør altid følgende før brug:

1. Kontroller spændingstesterens isoleringskappe for beskadigelser. Brug ikke spændingstesteren, hvis den er beskadiget.
2. Kontroller, at spændingstesterens glimlampe fungerer som den skal vha. en tilsluttet stikdåse. Bortskaf spændingstesteren, hvis den er beskadiget eller fungerer forkert.

⚠ ADVARSEL! En manglende bemærkelse af lys-signalet garanterer ingen spændingsfrihed.

Følgende faktorer kan være årsag til, at lyssignalet ikke bemærkes:

- Uforudlagte belysningsforhold som f.eks. hvis solen skinner
- Temperaturer uden for området fra -10 °C til +50 °C
- Frekvenser uden for området fra 50 til 500 Hz
- Uforudlagte positioner som f.eks. på trappestiger af træ, isolerende gulvbelægninger og i ikke driftsmæssigt jordforbundede vekselspændingsnet

Udfør følgende trin for at finde ud af, om der er vekselspænding på:

1. Hold spidsen på spændingstesteren mod en kontakt til den elektriske ledning og
2. Berør den anden ende på spændingstesteren med en finger.

Er der vekselspænding på, lyser glimlampen.

9. Rengøring og opbevaring

1. Rengøring

Fare for beskadigelse!

Man risikerer at beskadige vognen, hvis den ikke rengøres korrekt.

- Undlad at bruge aggressive, slibende rengøringsmidler eller rengøringsmidler baseret på opløsningsmidler, syre eller klor.
- Undlad at bruge børster med metal- eller nylonbørster, skarpe eller metalliske rengøringsredskaber som knive, hårde spartler og lignende.
- Brug et mildt rengøringsmiddel og en blød, ren klud til rengøring af vognen. Lad vognen tørre fuldstændigt efter rengøringen.
- Fjern smøremiddel og olie med et ikke-brandbart rengøringsmiddel.

Rengøring af spændingstester

Hvis spændingstesteren bliver snavset under normal brug, må den kun rengøres med en fugtig klud og en smule husholdningsrens. Skrappe opløsningsmidler må ikke bruges til at rengøre med.

2. Opbevaring

⚠ Pas på!

Hvis vognen opbevares fugtigt, kan der dannes rust. Dette kan permanent og uopretteligt forringe vognens funktionalitet eller bæreevne.

- Vognen skal beskyttes mod fugt, direkte sollys og frost.
- Opbevar vognen på et tørt sted.
- Hold børn på afstand af vognen

Opbevaring af spændingstester

- Udsæt ikke spændingstesteren for direkte solstråler.
- Bruges spændingstesteren i overensstemmelse med brugsanvisningen, kræves der ingen vedligeholdelse.

- Skulle det alligevel ske, at spændingstesteren ikke fungerer korrekt, sendes den til serviceafdelingen, hvor den repareres.

Serviceinformationer

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

10. Bortskaffelse og genbrug

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

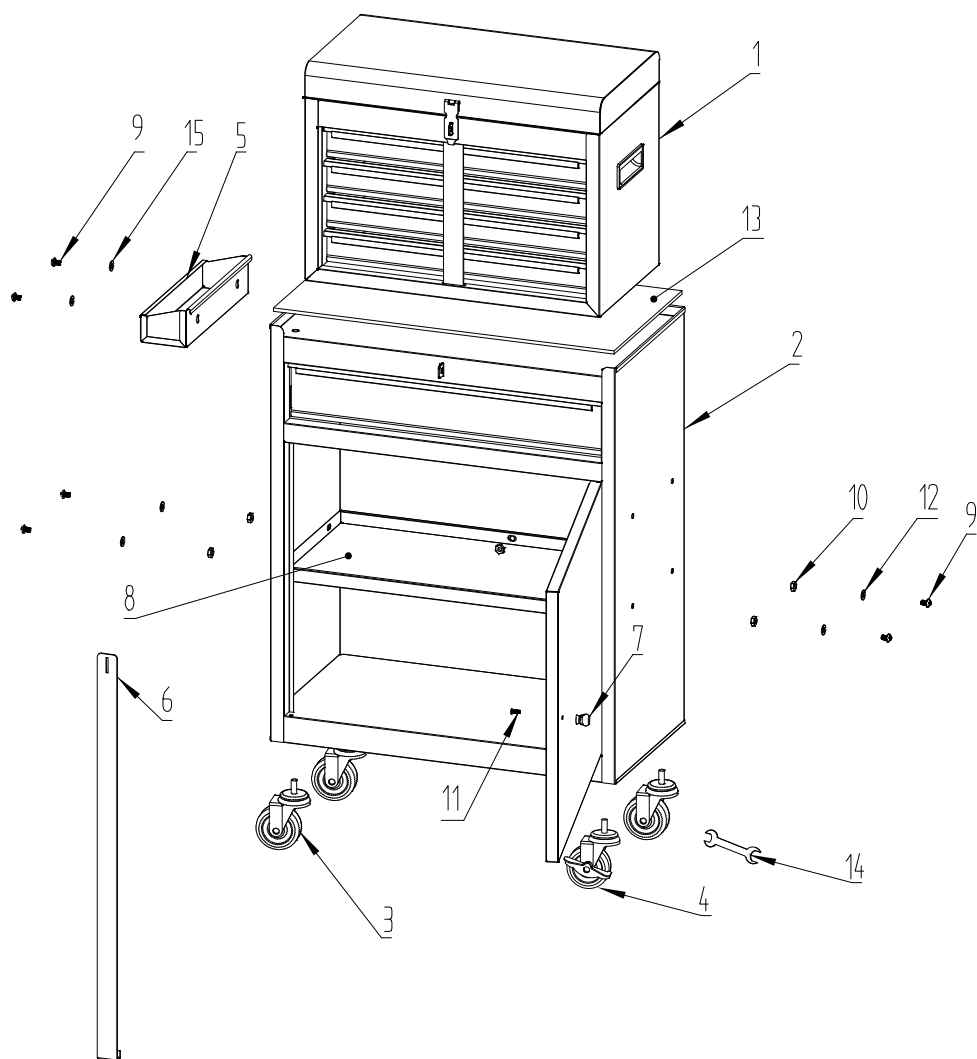
Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Hersteller - manufacturer:

ZHEJIANG KANGTAI ELECTRIC CO., LTD
No. 5 Kangtai Road, Huanghua Industrial District,
Yueqing, Zhejiang, 325605, P.R. China

Einführer - importer:

SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

DE erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

EE kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele

LT pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį

LV apliecinā šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu

FI vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

SE försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln

DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

SCHEPPACH

SPANNUNGSPRÜFER NO.201C

VOLTAGE TESTER NO.201C

DÉTECTEUR DE TENSION NO.201C

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EU
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG
2014/30/EU	2011/65/EU*	

Standard references:

DIN VDE 0680 Teil 6/04.77

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 01.08.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Matthias Herz

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.